

# "SOMMAIRE"

## EDITORIAL

MICHELLE CONSTANT - JOURDAN.....	DIASPORA 2000 : SOUVENIR & AVENIR.....	3
----------------------------------	--	---

## INAUGURATION ET DISTINCTION..... 5

HENRI FARRUGIA.....	MÉDAILLE DE LA FAMILLE.....	7
MARGUERITE AXISA.....	NOCES D'OR DE MOÏSE BOUHNİK ET COLETTE BERREBI.....	8
.....	NOCES D'OR DE JEAN ET ELISABETH LASSAU.....	9

## SFAX D'HIER ET D'AUJOURD'HUI..... 13

MICHELLE CONSTANT.....	PHOTOS DE SFAX.....	15
MARGUERITE AXISA.....	LA VIE SFAXIENNE.....	16
GUY TRAVERE.....	LA VIE SFAXIENNE (SUITE).....	17
MICHELLE CONSTANT.....	LA CULTURE DE L'OLIVIER DANS LA RÉGION DE SFAX AU DÉBUT DU XX <sup>e</sup> SIÈCLE.....	18
MOÏSE BOUHNİK.....	A LA RECHERCHE DU THÉÂTRE PERDU.....	22
EXTRAIT D'UN ARTICLE DE LA PRESSE DU 26.03.2000 ECRIT PAR MAHMOUD BOUALI	LA BÉNÉDICTION DU CIEL : L'OLIVIER !.....	24
VALEURS ACTUELLES 02 AVRIL 2000.....	REQUIEM POUR NOTRE PATIO D'ANTAN.....	27
EXTRAIT D'UN ARTICLE DE LA PRESSE DE RAFİK BENZINA 09 AVRIL 2000.....	UNE DES RICHESSES DE LA TUNISIE LES : FEMMES.....	30
MICHELLE CONSTANT.....	SFAX, CAPITALE DU CINÉMA.....	31
EXTRAIT D'UN ARTICLE DE LA PRESSE ARTICLE DE MONCEF BEN SALEM 13.2.2000	DES ÉCHANGES GASTRONOMIQUES ENTRE BESANCON ET SFAX.....	32
PIERRE SOUMILLE MAÎTRE DE CONFÉRENCES	TIMBRES TUNISIENS DANS LA PRESSE ÉTRANGÈRE.....	34
DOC DU SYNDICAT D'INITIATIVES DE SFAX....	LES COMMUNAUTÉS MÉDITERRANÉENNES DE TUNISIE- TUNIS 20 MARS 2000.....	35
	SFAX ET SA RÉGION.....	46

## SFAX À TRAVERS LE TEMPS..... 55

JEANNETTE CORNUAUT.....	CLASSE DE SECONDE CLASSIQUE MODERNE 60/61.....	57
HENRI KHAÏAT.....	CLASSE DE PHILO, PROFESSEUR JEAN VIGNAUD.....	58
DAISY ROZE - BARBARA.....	CLASSE DE MME SCARDINA COURS SUPÉRIEUR 55/56.....	59
MARIE AZZABI - STRATIGHAKIS.....	LES TEMPS HEUREUX DE L'AMITIÉ ET DES VACANCES..	60
DENISE GUILLEMIN - BIOLLEY.....	PHOTO DE CLASSE 50/51.....	61
GABY DUGAT - NAVARINO.....	PARTIE DE CHASSE, APÉRITIF D'ADIEU AUX T P LE COURS DE COUTURE, L'ÉQUIPE DE BASKET.....	65
MOÏSE BOUHNİK.....	LE BAL DE L'ORPHELINAT, LE BOULODROME À SFAX..	66
ELIE KHAYAT.....	L'OUABI-SION.....	67
DENISE KOEHL - PROVENCE.....	PHOTOS ÉQUIPE BASKET S R S.....	68
EXTRAIT DE LA SFAXIENNE.....	CARNAVAL SFAXIEN ET ÉQUIPE BASKET 57/58.....	71
	ECOLE SUPÉRIEURE DE GARÇONS PALMARES 30.06.28	72

## RECITS ET ANECDOTES..... 77

LA SFAXIENNE	QUAND SEULE LA MOUCHE SFAXIENNE PIQUAIT LES RÉSIDENTS DE TUNISIE.....	79
GUY TRAVERE.....	LE GARDIEN DU COLLÈGE.....	80
MICHELLE CONSTANT - JOURDAN.....	COURAGE & AUDACE DE MONSIEUR LE PLEUX A PROPOS DE MONSIEUR LE PLEUX.....	81
EVELYNE DARAM - SPITERI.....	LE TOUR DE FRANCE ( IL GIRO ).....	82
HENRI CALZARELLI.....	LE RENDEZ - VOUS AU PAYS DES SOUVENIRS.....	83
LUCIENNE CASABURO - KHAYAT.....	LES SFAXIENS SONT FORMIDABLES.....	85
PHOTO V. KLENIEC.....	JUILLET 57 UNE JOYEUSE BANDE À LA CHEBBA.....	87
GEORGES GUILBERT ( DIT GAZOU ).....	TOUCHE PAS À MON ARBRE.....	89
GÉRARD BACQUET.....	COUP DE CŒUR OU LE KHANFOUS CLUB.....	90
MICHELLE CONSTANT - JOURDAN.....	CHARLES MARTIN.....	92
MOÏSE BOUHNİK.....	LE « QUARTIER RÉSERVÉ » A SFAX.....	93
JEAN LASSAU.....	COMMENT ON SE FAIT AVOIR QUAND ON EST JEUNE DANS LE METIER	94
		96

COSETTE TRAVERE - JOURDAN .....	UNE ENFANCE DE CHAT.....	97
EXTRAIT DE LA REVUE DE LA SECTION TUNISIENNE DE LA SOCIÉTÉ DE GÉOGRAPHIE COMMERCIALE ET D'ÉTUDES COLONIALES DE PARIS N° 19 ANNÉE 1936.....	LA PICVILLOISE.....	98
GEORGETTE MARTINEZ - VORELLI	LA VIE PICVILLOISE.....	100
MOÏSE BOUHNİK.....	HISTOIRE DE DEUX Z.....	103
	CURIOSITÉS JUIVES À SFAX UN .....	104
	BICHINY .....	106
LOUIS JACQUEMART.....	NOS RACINES.....	108
	RENCONTRE INSOLITE.....	109
ANDRÉ CAMISULLI.....	MON ÉCOLE DE MOULINVILLE.....	110
HÉDI BOURAOUI.....	LE TRANSCULTURALISME.....	112
HENRI CALZARELLI.....	FORTUNE DE ROUTE.....	118
RAOUL ET YVONNE HUSSON.....	UNE BELLE FAMILLE.....	120
HENRI CALZARELLI.....	UN JOUR SUR L'EAU.....	121
JEAN MAURO.....	LE RESTAURANT BOUTIN.....	124
RENÉ BELLAÏCHE.....	LE MICRO INVISIBLE.....	126
MADELEINE SURMELY - FILIPPI.....	SOUVENIRS DE SFAX..... PELE MELE.....	128
HENRI CALZARELLI.....	RÊVE SYLVESTRE OU « À QUOI RÉVENT LES JEUNES... ».....	129
ALICE - DOLLY AZRIA.....	CONNAÎTRE SA PROPRE LANGUE POUR LA DÉFENDRE.....	130
GÉRARD BACQUET.....	J'AI RETROUVÉ « MON » BOUKORNINE.....	132
RENÉ BELLAÏCHE.....	SOLUTION FINALE.....	134
	L'HOMME JETABLE.....	136
	LA DISTRIBUTION DES PRIX.....	138
MOÏSE BOUHNİK.....	LES AVEZ - VOUS CONNUS ?.....	140
EXTRAIT PRESSE MAGAZINE 20/02/2000	UNE CURIOSITÉ HISTORIQUE LES DÉBUTS DU CODE DE LA ROUTE EN TUNISIE .. 1886.....	142
TEXTE DE R. HUSSON EXTRAIT DE LA DIASPORA SFAXIENNE N° 10.....	DE CARTHAGE AU SAHARA PAR L'ABBÉ BAURON 1892 EN 1928 LA TUNISIE OBTENAIT SON NOBEL DE MÉDECINE....	143
ARTICLE DE FOUED ALLANI PRESSE MAGAZINE 99		147

### CONTES ET POEMES..... 151

HENRI CALZARELLI.....	L'EUCALYPTUS ( ES SAF - SAF).....	153
	SFAX ( SFAQUASSOU ).....	155
	GRAINE DE VENT.....	156
	CONVERGENCE.....	157
B F PINO.....	LE SAGE ET LE SULTAN.....	158
	LÉGENDE DORÉE.....	159
	CROQUE CHAMEAU.....	160
GEORGES KHAÏAT.....	SFAX.....	162
GEORGETTE MARTINEZ - VORELLI.....	PETITE ÉTOILE.....	164
JEAN (VICTOR) MAURO.....	MÉDITERRANÉE, MA PATRIE.....	165
ALICE - DOLLY AZRIA.....	RONDE.....	169
MARGUERITE AXISA - ALABERT.....	SOUVENIRS D'ANTAN.....	173
MARINE STEVENIERS PETITE FILLE DE MARGUERITE ET GEORGES AXISA .....	CHÈRE MAMY.....	174
UN PETIT FILS DE J. ET ELISABETH LASSAU	A JEAN ET ELISABETH POUR LEURS NOCES D'OR.....	175
PHILIPPE MATTEI PETIT FILS DE FRANÇOIS CERATO LE PÈRE DE MICHEL CERATO.....	NOTRE TERRE.....	176
DENISE CORBINEAU - GUEZ.....	LES SFAXIENS SUR L'AIR DE LA CHANSON LA MAMA... ..	177
RENÉ BELLAÏCHE.....	AU CIMETIÈRE.....	178
FABLE EN SABIR FRANCO - ARABE A. DUPUY	LE CORBEAU ET LE RENARD.....	179
	LA CIGALE ET LA FOURMIE.....	180

### REUNIONS ET VOYAGES..... 181

GÉRARD BACQUET.....	VOYAGE EN TUNISIE OCTOBRE 1998.....	183
MARGUERITE AXISA - ALABERT.....	VOYAGE À MALTE EN AVRIL 1999.....	187
LE BUREAU SECTION AQUITAINE.....	RENCONTRE DU 18 09 1999 EN CHALOSSE LANDES.....	188
JEAN LASSAU.....	RÉUNION SECTION MIDI - PYRÉNÉES.....	190
LE BUREAU DE LA DIASPORA.....	GRAND RASSEMBLEMENT FRÉJUS OCTOBRE 1999.....	193
	DERNIER DU SIÈCLE QUI RESTERA DANS LES MÉMOIRES.....	194
JEAN LASSAU.....	PASSAGE DE LA DIASPORA À L'AN 2000.....	194
LE BUREAU.....	PHOTOS : DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE, REMISE DU FANION AUX SECTIONS, REMISE DES FLEURS ET DES MÉDAILLES, ACCUEIL DANS LE HALL, LES FTAÏRS.....	195
LE « STAFF DE LA DIASPORA.....	FRÉJUS!!!!!! OU "LES COULISSES DE L'EXPLOIT".....	202
E SURMELY - FILIPPI.....	LE GRAND RASSEMBLEMENT DE FRÉJUS.....	209
PAULETTE FOUCHE - RIGAL.....	LE GRAND RASSEMBLEMENT DES DIASPORIENS FRÉJUS.....	210

FRANCETTE BARBERIS.....	RETRouvailles (PHOTOS).....	212
EMMANUEL KAISSARIS.....	DES RETROUvailles INCROYABLES.....	213
GÉRARD BACQUET.....	FRÉJUS : PRÉLUDE À L'AN 2000.....	214
GEORGES GUILBERT.....	FRÉJUS : FRATERNITÉ ET BONNE HUMEUR.....	216
MARIE - JOSIANE GAMBIN - COLLURA.....	LA SURPRISE DE LA FIN DE SIÈCLE.....	218
GÉRARD BACQUET.....	RÉUNION SECTION AQUITAINE 18. 09. 1999.....	219
DENISE KOEHL - PROVENCE.....	RÉUNION 28. 02. 2000.....	221
BUREAU SECTION MIDI-PYRÉNÉES.....	RÉUNION SECTION MIDI-PYRÉNÉES 09. 04. 2000.....	224

## **SFAX ET LA GUERRE..... 229**

	<b>SFAX ET LES SFAXIENS PENDANT LA GUERRE</b>	230
EXTRAIT LA DÉPÊCHE SFAXIENNE 01.09.40	NOS SOLDATS À L'HONNEUR.....	231
JOSEPH OÏ.....	LA GUERRE.....	232
MICHELLE CONSTANT - JOURDAN.....	IL Y EUT AUSSI LES PRISONNIERS.....	233
MARGUERITE AXISA - ALABERT.....	POUR LA MÉMOIRE, POUR L'HISTOIRE.....	235
EXTRAIT DE LA REVUE DE LA 2ÈME D B.....	LE TEMPS DE LA GUERRE, LA PREMIÈRE DIVISION LIBRE	236
ANDRÉ CAMPOMAR.....	LE PASSAGE DE LA 2ÈME GUERRE MONDIALE À SFAX	238
MARGUERITE AXISA - ALABERT.....	LE TEMPS DE LA GUERRE À SFAX.....	239
GHISLAINE LECLERC - TERY	SOUVENIRS DE GUERRE D'UNE VIEILLE DAME.....	241
HENRI CALZARELLI.....	ALLONS ENFANTS.....	247
VICTOR GUETTA.....	CHARLES GUETTA.....	248
GEORGETTE MARTINEZ - VORELLI.....	UN HOMME COURAGEUX LUCIEN VORELLI.....	251
GEORGES ET MARGUERITE AXISA .....	LE TEMPS DE LA GUERRE.....	254
HENRI CALZARELLI.....	UN ENTERREMENT TRAGIQUE.....	256
	AINSI FINIT LA MAISON DU MALTAIS.....	257
MARGUERITE AXISA - ALABERT.....	AFIN QUE NUL N'OUBLIE.....	258
MADELEINE SURMELY - FILIPI.....	UNE PÉRIODE TRAGIQUE.....	262
JACOB SAADOUN (ISRAËL ).....	UN MOIS SOUS LA BOTTE NAZIE À SFAX.....	264
RENÉ BELLAÏCHE.....	MÉDITATION SUR LA GUERRE.....	265

## **MARIAGES DU SIÈCLE..... 267**

JOSEPH OÏ ET MARCELLE.....	269
JEAN KOEHL ET DENISE PROVENCE.....	270
EDOUARD MARTORELLA ET FRANCINE ZAMMIT.....	
LUCIEN DROGOUL ET MATHILDE VENEKAS 1ER SEPTEMBRE 1943.....	271
JEAN LASSAU ET ELISABETH ALESSANDRINI 23 AOÛT 1947.....	272
ANTOINE FRAU ET MADELEINE EGUENOLS .....	274
MAURICE DECHELLE ET FRANCETTE BARBERIS 7 AOÛT 1954.....	

## **MARIAGES ET NAISSANCES..... 275**

MME TOUYARET PETITE FILLE DE JEAN ET ELISABETH LASSAU 04 .09.1999.....	277
FIANCILLES : DE JEAN ROBIN ET AGNÈS FARRUGIA ( FILLE D'HENRI ET FRANÇOISE FARRUGIA)	278
NAISSANCES : .....	279

## **CHRONIQUE SFAXIENNE..... 281**

## **ILS NOUS ONT QUITTES..... 299**

## **AVIS DE RECHERCHE..... 311**